UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
FEB 10 1997
UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/97/7

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Belarus and Venezuela to the United Nations.

5 February 1997

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Bélarus et du Venezuela auprès de l'Organisation.

5 février 1997

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF VENEZUELA
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF BELARUS
TO THE UNITED NATIONS

New York, February 4th, 1997

Excellency,

We have the honour to inform you that, as from February 4th, 1997, diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Venezuela.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit the enclosed Protocol, in Belarusian and Spanish languages, which we have signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

Ramón Escovar Salom
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Venezuela
to the United Nations

Alyaksandr Sychou
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Belarus
to the United Nations

H. E. Mr. Kofi Annan,
Secretary General of the United Nations

PROTOCOLO

sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República de Venezuela

La República de Belarús y la República de Venezuela que en adelante se llamarán las "Partes".

guíadas por el deseo mutuo de desarrollar relaciones de amistad y de colaboración entre los dos países en los campos político, económico, comercial y otros,

han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadas.

Las dos Partes han acordado desarrollar sus relaciones a base de los principios de igualdad de los Estados, respeto mutuo, autodeterminación, independencia, soberanía nacional, integridad territorial y la no ingerencia en los asuntos internos en conformidad con la Carta de las Naciones Unidas.

Las dos Partes han acordado basar sus relaciones diplomáticas en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Para ese fin, debidamente autorizados los Representantes de la República de Belarús y de la República de Venezuela han firmado este Protocolo en los idiomas belaruso y castellano, cuyos textos son auténticos y tienen igual validez jurídica.

Dado en Nueva York, el 4 de febrero de 1997

Por la República de Belarús

Alyaksandr Sychou
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de la República de Belarús
ante las Naciones Unidas

Por la República de Venezuela

Ramón Escovar Salom
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de la República de Venezuela
ante las Naciones Unidas